

Home > BEATRITZ DE DIA > EDIZIONE > Ab joi et ab joven m'apais > Tradizione manoscritta > CANZONIERE D > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
A b ioi (et) ab iouen ma pais. Eiois eio uenz ma paia. Car mos amics es lo plus gais. P(er) qeu soi coindeta e gaia. E pois eu li soi ueraia. Ben taing qil me sea verais. Canc de lui amar nomestrais ni ai en cor que(m) nestraia.	Ab ioi et ab ioven m?apais e iois e iovenz m?apaia, car mos amics es lo plus gais per q?eu soi coindeta e gaia; e pois eu li soi veraia ben taing q?il me sea verais, c?anc de lui amar no m?estrais ni ai en cor que·m n'estraia.
	II
M ot me plaz car sap q(ue) ual mais. Cel q(ue)u pl(us) desir que(m) aia. Ecel q(ue)n p(re)mer lom atrais deu p(re)c q(ue) gran ioi la traia. Equi que mal len retraia. No creza for cho que ill retrais. Com coill maintas uez los biais. ab qel meze is se balaia.	Mot me plaz car sap que val mais cel qu?eu plus desir que m?aia, e cel qu?en premer lo m?atrais, Deu prec que gran ioi l?atraia e qui que mal l?en retraia, no creza, for cho que ill retrais; c?om coill maintas vez los biais ab q?el mezeis se balaia.
	III
D onna quen bon p(re)z senten. deu ben paussar sor en tendencha. En un caualer ualen. Pois co nois la ualenssa. Qels aus amar ap(re)senssa. E do(n)na pois ama ap(re)sen. Ja pois li pro nill a uenen. No(n) dirai mais auenenssa.	Donna qu?en bon prez s?enten deu ben paussar sor entendencha en un cavalier valen, pois conois la valenssa, qe·ls aus amar a presenssa; e donna pois ama a presen, ja pois li pro ni·ll avinen non dirai mais avenenssa.
	IV
Q ueu nai chausit un pro egen. p(er) cui prez meillora egenssa. larc adrez. econoissen. On es sen econoissenssa. prec li q(ue)n aia crezen ssa. Ni hom nol posca far crezen. quen fassa uas lui faillimen. Sol no(n) trop eu en lui fa illenssa.	Qu?eu n?ai chausit un pro e gen per cui prez meillora e genssa, larc, adrez e conoissen, on es sen e conoissenssa; prec li que·n aia crezenssa, ni hom no·l posca far crezen que·n fassa vas lui faillimen, sol non trob eu en lui faillensa.
	V
F loris la uostra ualenssa. Sabon li pro e li ualen. P(er) qeu uos qer demantenen. Si os plaz uostra ma(n)tenenssa	Floris, la vostra valenssa sabon li pro e li valen, per q?eu vos qer de mantenem, si·os plaz, vostra mantenenssa.

- letto 747 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-109>